

AKKU ASTSCHNEIDER



PRC 9.6

Florabest



- DE** Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend
AT mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.
CH
-
- FR** Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite
CH avec toutes les fonctions de l'appareil.
-
- IT** Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni
CH dell'apparecchio.
-
- NL** Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies
van het apparaat.
-
- PT** Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as
funções do aparelho.
-

Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum (Germany)

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Estado das informações:
10/2007 · Ident.-No.: PRC9.6-102007-1

DE **AKKU-ASTSCHNEIDER**
AT Bedienungs- und Sicherheitshinweise
CH

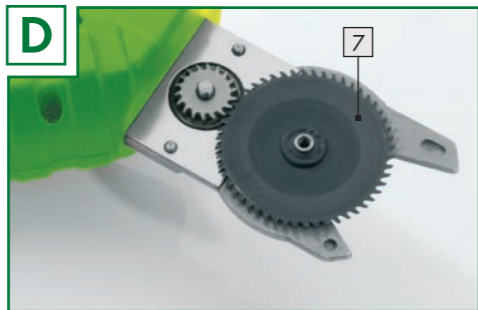
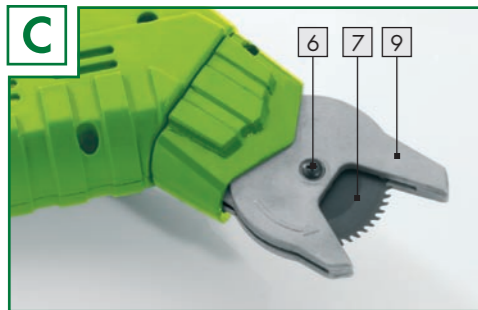
IT **TAGLIARAMI A BATTERIA**
CH Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

PT **CORTA-RAMOS A BATERIA**
Instruções de utilização e de segurança

FR **COUPE-BRANCHES À BATTERIE**
CH Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL **ACCU-SNOEISCHAAR**
Bedienings- en veiligheidsinstructies

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page 13
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 21
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina 29
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página 37



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 6
Ausstattung.....	Seite 6
Lieferumfang.....	Seite 7
Technische Daten.....	Seite 7

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeitsplatz.....	Seite 7
Elektrische Sicherheit.....	Seite 7
Sicherheit von Personen.....	Seite 8
Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen.....	Seite 8
Gerätespezifische Sicherheitshinweise.....	Seite 9

Inbetriebnahme

Geräte-Akku laden.....	Seite 9
------------------------	---------

Bedienung











Ein- und Ausschalten.....	Seite 10
Äste schneiden.....	Seite 10
Sägeblatt wechseln.....	Seite 10

Wartung und Reinigung

Wartung.....	Seite 10
Reinigung.....	Seite 10


Entsorgung..... Seite 10**Informationen**

Service.....	Seite 11
Konformitätserklärung/ Hersteller.....	Seite 11

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!	W/mW	Watt / Milliwatt
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzklasse II
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Gefährliche elektrische Spannung – Lebensgefahr!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Explosionsgefahr!		Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.
	Brandgefahr!		Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
	Volt (Wechselspannung) Volt (Gleichspannung)		Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel, Netzstecker.
mA A / Ah	Milliampere / Ampere / Amperestunden		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Akku-Astschnaider PRC 9.6

● Einleitung

 Machen Sie sich bitte unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Akku-Astschnaider ist ausschließlich zum privaten Gebrauch zum Schneiden von Ästen zugelassen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Ausstattung

Akku-Astschnaider

- 1 Einschaltsperr
- 2 Ladebuchse
- 3 Handgriff
- 4 Ein- / Ausschalter
- 5 Belüftungsgitter
- 6 Schraube
- 7 Sägeblatt
- 8 Astaufnahme
- 9 Sägeblatt-Abdeckung
- 10 Führungskante

Ladegerät (siehe Abb. A)

- 11 Ladegerät
- 12 Kabel
- 13 Stecker

● Lieferumfang

- 1 Akku-Astschneider
- 1 Ladegerät mit Kabel und Stecker
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Heft „Garantie und Service“

● Technische Daten

Akku-Astschneider PRC 9.6 - KH 3127:


Nennspannung:	9,6V \equiv
Nennrehzahl:	860 U / min
Schalldruckpegel:	72,4 dB (A)
Schallleistungspegel:	83,4 dB (A)

Integrierter NI-CD Akku:

Nennkapazität:	1.7Ah
Nennspannung:	9,6V \equiv
Ladedauer:	ca. 3h

Ladegerät PRC 9.6 - 01:

primär	
Nennspannung:	230V ~ 50Hz
Nennleistung:	11W

sekundär	
Nennspannung:	12V \equiv
Nennleistung:	450mA
Schutzklasse:	II / 

PRC 9.6
KH 3127



9.6V \equiv
n₀ 860 min⁻¹

Date of manufacture: 02-2008

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany
www.kompersnaß.com













Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.



BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

1. Arbeitsplatz


- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b)  **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Ladegerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c)  **Halten Sie die Geräte von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht um das Ladegerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.


4. Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- d) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- e) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- f) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie**

es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.





Gerätespezifische Sicherheitshinweise

-  Kontrollieren Sie vor dem Aufladevorgang das Gerät, das Ladegerät **[11]**, das Kabel **[12]** und den Stecker **[13]**.
Nehmen Sie Geräte mit beschädigten Teilen nicht in Betrieb. Öffnen Sie niemals das Gerät. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen. Beschädigte Geräte, Netzkabel oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Führen Sie die Wartung sowie die Reinigung ausschließlich am ausgeschalteten Gerät durch und trennen Sie das Ladegerät vom Netzstrom!
- Laden Sie den Geräte-Akku im Falle einer Beschädigung keinesfalls mit dem Ladegerät auf!
- Verwenden Sie zum Aufladen des Geräte-Akkus ausschließlich das Original-Ladegerät.
- Vergewissern Sie sich vor dem Netzstromanschluss des Ladegerätes, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230V ~ 50Hz und mit einer 16A-Sicherung ausgestattet ist!



Vorsicht! Vermeiden Sie Verletzungsgefahr:

-  Verwenden Sie beim Betrieb folgende Schutzausrüstung: Tragen Sie eine Schutzbrille, Arbeitsschutzschuhe und Schutzhandschuhe.
-  **Vorsicht! Das Sägeblatt **[7]** läuft nach dem Ausschalten nach!**
Vermeiden Sie jeden Kontakt zu dem schnell drehenden Sägeblatt **[7]**.
- Entfernen Sie Werkstücke nur bei vollständigem

Stillstand des Sägeblattes **[7]**.

- Vermeiden Sie Kontakt und/oder Kollision des Sägeblattes **[7]** mit Steinen, Metall o.ä. Materialien. Andernfalls könnte das Sägeblatt **[7]** beschädigt werden.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, (lassen Sie den Ein-/Ausschalter **[4]** los):
- wenn Sie beim Astschnitt auf Fremdkörper stoßen (z.B. Nägel)!
- falls das Sägeblatt **[7]** blockiert wird (z. B. durch aufquellende Sägespäne)!
- Schließen Sie das Ladegerät **[11]** keinesfalls bei Sägearbeiten an das Gerät an.
- Halten Sie sich außerhalb der Stelle auf, an der ein abgeschnittener und herabfallender Ast aufschlagen könnte!

● Inbetriebnahme

● Geräte-Akku laden

Der Akku erreicht die maximale Leistung nach ca. 4-5 Ladevorgängen.

Aufladevorgang starten

- Stecken Sie den Stecker **[13]** in die Ladebuchse **[2]**.
- Stecken Sie das Ladegerät **[11]** in die Steckdose.

Die LED des Ladegeräts **[11]** zeigt Ihnen den Ladezustand des Geräte-Akkus an:

1. **Leuchtet rot:** Der Geräte-Akku muss geladen werden bzw. wird geladen.
2. **Leuchtet grün:** Der Geräte-Akku ist voll aufgeladen.

Aufladevorgang beenden

- Ziehen Sie das Ladegerät **[11]** aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Stecker **[13]** aus der Ladebuchse **[2]**.

Laden Sie den Akku nur dann, wenn er entladen ist. So vermeiden Sie den „Memory-Effekt“ (Kapazitätsverlust durch Aufladevorgang trotz nur geringer Entladung).

- Schalten Sie das Gerät keinesfalls während des Aufladevorgangs ein.
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab! Die Wärmebildung beim Betrieb des Ladegerätes könnte zu Hitzestau führen!

● Bedienung

● Ein- und Ausschalten

Einschalten

- Schieben Sie die Einschaltsperrle [1] nach vorne.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [4].

Durch die Einschaltsperrle [1] wird ein unbeabsichtigtes Einschalten des Astschneiders verhindert.


Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter [4] los.



Vorsicht! Das Sägeblatt [7] läuft nach dem Ausschalten nach!

● Äste schneiden

-  Führen Sie das Gerät eingeschaltet an den Ast, den Sie schneiden wollen.

Legen Sie den Schnitt immer so an, dass die Führungskante [10] am Ast aufliegt (siehe Abb. B).

● Sägeblatt wechseln

Wechseln Sie das Sägeblatt [7] aus, sobald dessen Zahnung stumpf ist.

- Schrauben Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die Schraube [6] ab.
- Heben Sie die Sägeblatt-Abdeckung [9] ab.
- Entnehmen Sie das Sägeblatt [7].
- Entfernen Sie Sägerückstände.
- Stellen Sie sicher, dass die Drehrichtungsmarkierungen am neuen Sägeblatt [7] und an der Sägeblatt-Abdeckung [9] in die identische Richtung zeigen (siehe Abb. C+D).

- Schrauben Sie die Sägeblatt-Abdeckung [9] mit der Schraube [6] am Gerät fest.

Ersatzsägeblätter erhalten Sie über unsere Servicestellen.

● Wartung und Reinigung

- **Gefahr!** Führen Sie die Wartung sowie die Reinigung ausschließlich am ausgeschalteten Gerät durch und trennen Sie das Ladegerät [11] vom Netzstrom.

● Wartung

- Führen Sie jeweils zu Beginn und am Ende eines längeren Nichtgebrauches (etwa im Frühling und Sommer) einen kompletten Aufladevorgang des Geräte-Akkus durch.

● Reinigung

- Entfernen Sie Verschmutzungen (z.B. Sägespäne und Pflanzenrückstände) vom Gerät.
- Reinigen Sie das Sägeblatt [7] gründlich!
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt

gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Informationen

● Service

Die zuständige Servicestelle Ihres Landes entnehmen Sie bitte den Garantieunterlagen.

- Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie (89/392/EC), (91/368/EC), (93/44/EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EC)

Bezeichnung des Produktes:
Florabest Akku-Astschneider PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



Introduction

Utilisation conforme.....	Page 14
Équipement.....	Page 14
Fourniture.....	Page 15
Caractéristiques.....	Page 15

Consignes de sécurité générales

Poste de travail.....	Page 15
Sécurité électrique.....	Page 15
Sécurité personnelle.....	Page 16
Manipulation prudente et usage d'outils électriques.....	Page 16
Consignes de sécurité spécifiques.....	Page 17

Mise en service

Chargement de l'accu.....	Page 17
---------------------------	---------

Utilisation

Allumage / extinction.....	Page 18
Coupe de branches.....	Page 18
Changer la lame de scie.....	Page 18

Entretien et nettoyage

Entretien.....	Page 18
Nettoyage.....	Page 18













Mise au rebut.....

Page 18

Informations

Service.....	Page 19
Déclaration de conformité / Fabricant.....	Page 19

Ce mode d'emploi utilise les pictogrammes et symboles suivants :

	Lire le mode d'emploi !	W/mW	Watt / Milli watt
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Classe de protection II
	Risque d'électrocution ! Tension électrique dangereuse – Danger de mort !		Porter des lunettes protectrices, un masque anti-poussières, un casque auditif et des gants de protection.
	Risque d'explosion !		Tenez les enfants et d'autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.
	Risque d'incendie !		Maintenez l'appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité. Le risque d'un choc électrique augmente dans le cas où de l'eau pénètre dans l'appareil électrique.
	Volt (tension alternative) Volt (tension continue)		Tout dommage sur l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur représente un danger de mort en cas de choc électrique. Contrôlez régulièrement l'état de l'appareil, du cordon d'alimentation et de la fiche secteur.
mA A / Ah	Milliampère / Ampère / Ampèreheure		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.

Élagueur sans fil PRC 9.6**● Introduction**

Avant la première utilisation, veuillez vous informer des fonctions de l'appareil et de la manipulation correcte des outils électriques. Veuillez lire pour cela le mode d'emploi ci-dessous. Soigneusement conserver ces instructions. Remettez les documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez l'appareil.

● Utilisation conforme

Cet élagueur sans fil est exclusivement homologué pour couper des branches d'arbres dans le cadre d'un usage privé. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme.

● Équipement**Élagueur sans fil**

- 1 Verrouillage de sécurité
- 2 Prise du chargeur
- 3 Poignée
- 4 Interrupteur marche / arrêt
- 5 Fentes de ventilation
- 6 Vis
- 7 Lame de scie
- 8 Zone de coupe
- 9 Protège-lame
- 10 Guide

Chargeur (voir ill. A)


- 11 Chargeur
- 12 Câble
- 13 Fiche

● Fourniture


- 1 Élagueur sans fil
- 1 Chargeur avec câble et fiche
- 1 Mode d'emploi
- 1 Manuel «Garantie et service»

● Caractéristiques

Élagueur sans fil PRC 9.6 - KH 3127 :

Tension nominale :	9,6V 
Vitesse nominale :	860 t/min
Niveau de pression acoustique :	72,4 dB (A)
Niveau de puissance acoustique :	83,4 dB (A)



Accu intégré NI-CD :

Capacité nominale :	1.7 Ah
Tension nominale :	9,6V 
Temps de charge :	env. 3 h

Chargeur PRC 9.6 - 01 :

Primaire	
Tension nominale :	230V ~ 50Hz
Puissance nominale :	11 W

Secondaire

Tension nominale :	12V 
Puissance nominale :	450 mA
Classe de protection :	II / 

PRC 9.6
KH 3127



9.6V 
n₀ 860 min⁻¹

Date of manufacture: 02-2008

Kompernaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany
www.kompernass.com













Consignes de sécurité générales

- **Attention !** Veuillez lire toutes les instructions. Tout manquement aux consignes ci-dessous peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.



SOIGNEUSEMENT CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

1. Poste de travail


- a) **Maintenez votre poste de travail propre et en ordre.** Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents.
- b)  **Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les étincelles produites par les outils électriques peuvent faire exploser la poussière ou les gaz.
- c)  **Tenir les enfants et les autres personnes à l'écart lors de l'utilisation de cet outil électrique.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2. Sécurité électrique

- a) **La fiche de branchement secteur de l'appareil doit s'enficher aisément dans la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre.** Une fiche intacte et une prise de courant adéquate permettent de réduire les risques d'électrocution.
- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre, par ex. conduites, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Risque élevé d'électrocution lorsque vous êtes relié à la terre.

- c)  **Ne pas exposer cet appareil à la pluie, ni à l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmente les risques d'électrocution.
- d)  **Ne jamais utiliser le câble de manière non conforme, pour porter l'appareil ou le suspendre, voire pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Tenir le câble à l'écart de toute source de chaleur, d'arêtes coupantes ou de parties mobiles de l'appareil.** Un câble tordu ou enchevêtré augmente les risques d'électrocution.

3. Sécurité personnelle

- a) **Soyez toujours attentif et vigilant quelle que soit la tâche exécutée et procédez toujours avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou fatigué ou êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Le moindre instant de distraction lors de l'usage de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.
- b)  **Portez une tenue de protection personnelle et toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipement personnel de protection tel que masque antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, diminue les risques de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire.** Ne pas porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur, ceci peut provoquer des accidents.
- d) **Avant de mettre en marche l'appareil, il faut retirer les outils de réglage ou les clés à vis.** Un outil ou une clé pris dans un élément en rotation peut provoquer des blessures.
- e) **Ne vous surestimez pas ! Travailler dans une position stable et veiller à toujours garder l'équilibre.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements ou bijoux amples. Tenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles.** Les cheveux longs dénoués, les bijoux et vêtements amples peuvent être happés par les parties mobiles.


4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques

- a) **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique adéquat pour réaliser votre travail.** L'outil adéquat vous permet de mieux travailler et en toute sécurité dans la plage de puissance prescrite.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique si son interrupteur est défectueux.** Un outil électrique dont l'allumage et l'extinction ne fonctionnent plus correctement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne jamais laisser des personnes sans expérience ou qui n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains de personnes sans expérience.
- d) **Entretien l'appareil avec soin. Contrôler si les parties mobiles fonctionnent irréprochablement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées, ainsi que le bon fonctionnement de l'appareil. Faire réparer les pièces endommagées avant de réutiliser l'appareil.** Les outils électriques mal entretenus sont à l'origine de nombreux accidents.
- e) **Toujours conserver les outils de coupe tranchants et propres.** Un outil de coupe tranchant et bien entretenu se coince moins et est plus facile à guider.
- f) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'usinage, etc. conformément à ces instructions et aux spécifications de l'outil. Tenir compte**

des conditions de travail et de la tâche à exécuter. L'usage d'outils électriques dans un but différent de celui prescrit peut être à l'origine de situations dangereuses.





Consignes de sécurité spécifiques

-  Avant de charger l'appareil, contrôler l'outil, le chargeur [11], le câble [12] et la fiche [13].
Ne jamais faire fonctionner des outils si ces composants sont défectueux. Ne jamais ouvrir le boîtier de l'appareil. Uniquement confier les travaux de réparation ou de remplacement de pièces par la filiale de service ou un électricien qualifié. Les outils, câble ou fiches défectueux représentent un risque mortel d'électrocution.
- Uniquement exécuter les travaux d'entretien et de nettoyage lorsque l'outil est éteint et le bloc d'alimentation débranché !
- Ne jamais charger un outil sans fil défectueux avec le chargeur !
- Exclusivement utiliser le chargeur d'origine pour recharger l'accu de l'outil.
- Avant de brancher le chargeur sur le réseau, vérifier que la tension secteur corresponde à 230 V ~ 50 Hz et que le réseau soit équipé d'un fusible de 16 A !



Attention ! Prévention des risques de blessures :

-  Utiliser l'équipement de protection ci-dessous : Porter des lunettes protectrices, des chaussures de sécurité et des gants de protection.
-  **Prudence ! La lame [7] continu de tourner après l'extinction !**
Éviter tout contact avec la lame en rotation [7]
- Attendre l'arrêt complet de la lame [7] avant de dégager les branches.
- Éviter tout contact ou choc de la lame [7] avec des pierres, métaux ou matériaux similaires. Autre-

ment, vous risquez d'endommager la lame [7].

- Immédiatement éteindre l'outil (en relâchant l'interrupteur MARCHE/ ARRÊT [4]) :
 - En cas de contact avec des corps étrangers (par ex. des clous) lors du taillage !
 - Si la lame [7] coince (par ex. par des copeaux) !
- Ne jamais brancher le chargeur [11] sur l'outil lors de travaux d'élagage.
- Tenir toute personne à l'écart de la zone de travail de l'outil.
- Se placer en dehors de la zone de chute des branches coupées !

● Mise en service

● Chargement de l'accu

L'accu atteint sa puissance maximale après env. 4-5 chargements.

Exécuter le chargement

- Insérer la fiche [13] dans la prise du chargeur [2].
- Brancher le chargeur [11] sur une prise de courant.

La DEL du chargeur [11] indique l'état de chargement de l'accu :

1. **Lumière rouge :** l'accu doit être chargé ou est en cours de chargement.
2. **Lumière verte :** l'accu est entièrement rechargé.

Terminer le chargement

- Débrancher le chargeur [11] de la prise de courant.
- Débrancher la fiche [13] de la prise du chargeur [2].

Uniquement charger l'accu lorsqu'il est vide. Ceci permet d'éviter «l'effet mémoire» (perte de puissance due au rechargement avec une décharge minime).

- Ne jamais mettre l'outil en marche pendant le chargement.
- Ne pas recouvrir le chargeur par d'autres

objets ! Le dégagement thermique dû au fonctionnement du chargeur peut entraîner une accumulation de chaleur !

● Utilisation

● Allumage / extinction

Allumage

- Pousser vers l'avant [1] pour allumer.
- Enfoncer l'interrupteur marche / arrêt [4].

Le verrouillage de sécurité [1] empêche toute mise en marche involontaire de l'élagueur.


Extinction

- Relâcher l'interrupteur marche / arrêt [4].



Danger ! La lame [7] continue de tourner après l'extinction !


● Coupe de branches

-  Toujours allumer l'outil avant de l'appliquer contre la branche.

Toujours tailler en plaçant le guide [10] contre la branche (voir ill. B).

● Changer la lame de scie

La lame de scie [7] doit être remplacée lorsque sa denture est émoussée.

- Utiliser un tournevis cruciforme pour dévisser la vis [6].
- Démonter le protège-lame [9].
- Retirer la lame de scie [7].
- Éliminer les résidus de sciage.
- Vérifier que les repères de sens de rotation  de la lame neuve [7] et du protège-lame [9] soient dirigés dans le même sens (voir ill. C+D).
- Remonter le protège-lame [9] et serrer la vis [6].

Contactez notre S.A.V. pour les lames de scie de rechange.

● Entretien et nettoyage

- **Danger !** Uniquement exécuter les travaux d'entretien et de nettoyage lorsque l'outil est éteint et le chargeur [11] débranché du réseau.

● Entretien

- Au début et à la fin d'une longue période d'inutilisation (env. au printemps et en été), effectuer un chargement complet de l'accu.

● Nettoyage

- Éliminer les salissures (par ex. copeaux et restes végétaux) de l'appareil.
- Nettoyer la lame de scie [7] avec soin !
- Pour nettoyer le boîtier, toujours utiliser un chiffon sec et jamais d'essence, de solvants, ni détergents.

● Mise au rebut



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002 / 96 / CE relative aux appareils électriques et électroniques usés, et à son application dans les législations nationales, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écophile.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

● Informations

● Service

La filiale compétente de votre pays est indiquée dans les documents de garantie.

- Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- Toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

● Déclaration de conformité / Fabricant C€

Nous soussignés, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit satisfait aux directives CE suivantes :

**Directive Machines (89 / 392 / EC),
(91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)**

**Directive CE Basse tension
(2006 / 95 / CE)**

**Compatibilité électromagnétique
(2004 / 108 / EC)**

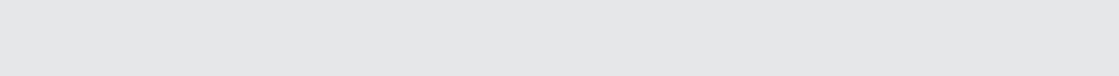
Type / Désignation de l'appareil :
Élagueur sans fil PRC 9.6

Bochum, le 31 / 10 / 2007



Hans Kompernaß
-Gérant-

Sous réserve de modifications techniques dans l'intérêt d'une poursuite du développement du produit.



Introduzione

Uso corretto	Pagina 22
Equipaggiamento	Pagina 22
Fornitura	Pagina 23
Dati tecnici	Pagina 23

Indicazioni generali di sicurezza

Area di lavoro.....	Pagina 23
Sicurezza elettrica.....	Pagina 23
Sicurezza delle persone	Pagina 24
Utilizzo attento di dispositivi elettrici	Pagina 24
Indicazioni specifici per la sicurezza.....	Pagina 25

Messa in funzione

Caricare l'accumulatore dell'apparecchio.....	Pagina 25
---	-----------

Uso

Accensione / spegnimento	Pagina 26
Tagliare rami	Pagina 26
Sostituzione della lama.....	Pagina 26

Manutenzione e Pulizia












Manutenzione.....	Pagina 26
Pulizia	Pagina 26

Smaltimento	Pagina 26
--------------------------	-----------

Informazioni

Assistenza.....	Pagina 27
Dichiarazione di conformità / Produttore	Pagina 27

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti pittogrammi / simboli:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!	W/mW	Watt / Milliwatt
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Classe di protezione II
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Tensione elettrica pericolosa - pericolo di morte!		Indossare occhiali protettivi, protezioni per l'udito, mascherina antipolvere e guanti protettivi.
	Pericolo di esplosione!		Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.
	Pericolo d'incendio!		Tenere l'apparecchio al riparo da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua nell'apparecchio elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
V ~ V ---	Volt (tensione alternata) Volt (tensione continua)		I danni all'apparecchio, al cavo o alla spina comportano il pericolo di morte a causa di scossa elettrica. Controllare regolarmente le condizioni dell'apparecchio, del cavo e della spina.
mA A / Ah	Milliampere / Ampere / Ampere per ora		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile

Tagliarami con accumulatore PRC 9.6

● Introduzione



Prima della messa in servizio dell'apparecchio prendere dimestichezza con le sue funzioni e informarsi sul corretto utilizzo degli utensili elettrici. Al riguardo leggere le seguenti istruzioni per l'uso, da conservare con cura. L'apparecchio deve essere accompagnato dalla documentazione completa anche in caso di cessione a terzi.

● Uso corretto

La forbice di potatura per rami a batteria è creata esclusivamente per l'uso privato di taglio di rami. Qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'apparecchio non rientra all'utilizzo consono allo scopo e potrebbe comportare dei rischi di infortunio. Il produttore non risponde dei danni dovuti ad un utilizzo improprio.

● Equipaggiamento

Tagliarami con accumulatore

- 1 Blocco d'accensione
- 2 Presa di carica
- 3 Maniglia
- 4 Accensione / spegnimento
- 5 Rete di aerazione
- 6 Vite
- 7 Lama
- 8 Accoglimento ramo
- 9 Copertura della lama
- 10 Bordo di guida

Caricatore (vedi Fig. A)


- 11 Caricatore
- 12 Cavo
- 13 Spina

● Fornitura


- 1 tagliarami con accumulatore
- 1 Caricatore con cavo e spina
- 1 Manuale d'uso
- 1 Fascicolo "Garanzia e Assistenza"

● Dati tecnici

Tagliarami con accumulatore PRC 9.6 - KH 3127:

Tensione nominale:	9,6V 
N° di giri nominale:	860 min ⁻¹
Livello della pressione sonora:	72,4 dB (A)
Livello della potenza sonora:	83,4 dB (A)



Accumulatore NI-CD integrato:

Capacità nominale:	1.7 Ah
Tensione nominale:	9,6V 
Durata della carica:	ca. 3 h

Carica-batteria PRC 9.6 - 01:

primario	
Tensione nominale:	230V ~ 50 Hz
Potenza nominale:	11 W

secondaria

Tensione nominale:	12V 
Potenza nominale:	450 mA
Tipo di protezione:	II / 

PRC 9.6
KH 3127



9.6V 
n₀ 860 min⁻¹

Date of manufacture: 02-2008

Kompernaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany
www.kompernass.com














Indicazioni generali di sicurezza


- **Attenzione!** Leggere tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'osservanza delle istruzioni riportate di seguito possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

CONSERVARE BENE QUESTE ISTRUZIONI.

1. Area di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita ed ordinata.** Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.
- b)  **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.
- c)  **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.**
In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.
- c)  **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un appa-


recchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.

- d)  **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.**

Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.

- b)  **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.**

Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucchiolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare una messa in servizio non monitorata.** Se trasportando l'apparecchio si ha il dito sull'interruttore, ciò può portare ad incidenti.
- d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Non sopravvalutarsi mai. Assicurarsi di essere in una posizione eretta sicura e mantenere in ogni istante l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare l'apparecchio in eventuali situazioni improvvise.
- f) **Indossare un abbigliamento appro-**

priato. Non indossare un abbigliamento largo o gioielli. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontani da parti in movimento. Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.


4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.
- b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.
- c) **Mantenere il dispositivo elettrico non utilizzato fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- d) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.
- e) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio curati con attenzione e forniti di bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.
- f) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in con-**

formità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire. L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.





Indicazioni specifiche per la sicurezza

-  Controllare prima di caricare l'apparecchio, la funzionalità del caricabatterie **11**, il cavo **12** e la spina **13**.
Non usate l'apparecchio se una delle parti è danneggiata. Non aprire mai l'apparecchio. Fate eseguire le riparazioni oppure i lavori di sostituzione solamente da un servizio assistenza oppure da un elettricista qualificato. Apparecchi, cavi oppure spine danneggiate presentano un pericolo per la vita causato da scosse elettriche.
- Eseguite la manutenzione come anche la pulizia solamente ad apparecchio spento e staccate il carcatore dalla corrente!
- In caso di danneggiamento non caricare mai l'accumulatore con il carcatore!
- Per caricare l'accumulatore si deve usare solamente il carcatore originale.
- Assicuratevi prima del collegamento alla corrente del carcatore, che la corrente sia di 230V ~ 50 Hz con un fusibile di 16 Ampere.



Attenzione! Evitate il pericolo di ferite:

-  Usate il seguente equipaggiamento protettivo durante l'uso: Portate occhiali di protezione, scarpe antinfortunistiche e guanti protettivi.
-  **Attenzione! La lama **7** gira ancora dopo lo spegnimento!** Evitate ogni contatto con la lama **7** che ruota a velocità elevata.
- Togliete i pezzi da lavorare solamente quando

la lama si è fermata completamente.

- Evitate il contatto e/o la collisione della lama **7** con pietre, metallo e materiali simili. Altrimenti si potrebbe danneggiare la lama **7**.
- Spegnerne immediatamente l'apparecchio, (rilasciare l'interruttore ON/OFF **4**).
- nel caso in cui si incontri un corpo estraneo durante il taglio di rami (es. chiodo)!
- se la lama **7** viene bloccata (p.es. da trucioli di segatura)!
- Non collegare in nessun caso il carica-batteria **11** all'apparecchio, durante i lavori con sega.
- Rimanete fuori dal raggio nel quale potrebbe cadere un ramo tagliato!

● Messa in funzione

● Caricare l'accumulatore dell'apparecchio

La batteria raggiunge la massima potenza dopo circa 4-5 ricariche.

Avviare il procedimento di carica

- Collegare la spina **13** alla boccola di carica **2**.
- Collegare il carica-batterie **11** alla presa.






I LED del carica-batterie **11** indicano lo stato di ricarica dell'apparecchio:

1. **Luce rossa illuminata:** la batteria deve essere caricata o è in corso di caricamento.
2. **Luce verde illuminata:** la batteria dell'apparecchio è completamente caricata.

Concludere il procedimento di carica

- Scollegare il carica-batterie **11** dalla presa.
- Scollegare la spina **13** dalla boccola di carica **2**.



Caricate l'accumulatore solamente quando questo è scarico. In questo modo evitate "l'effetto Memory" (Perdita di capacità per caricamento nonostante minimo scaricamento).


- Non accendere in nessun caso l'apparecchio durante il procedimento di ricarica.
- Non coprire con oggetti l'apparecchio. La formazione di calore durante il funzionamento del carica-batterie potrebbe portare ad un accumulo di calore!
- Accertarsi che i segni del senso di rotazione  della nuova lama di sega  e sulla copertura della lama di sega  indichino la stessa direzione (vedi fig. C+D).
- Avvitare la copertura della lama di sega  utilizzando una vite  all'apparecchio.

● Uso


● **Accensione / spegnimento**

Accensione

- Accensione  in avanti.
- Premete l'interruttore si accensione / spegnimento .

Grazie al blocco di accensione  viene evitata un'accensione incontrollata della forbice di potatura per rami.


Spegnimento


- Rilasciate l'interruttore si accensione / spegnimento .






Pericolo! La lama  gira ancora dopo lo spegnimento!

● **Tagliare rami**


-  Portare l'apparecchio acceso verso il ramo che si desidera tagliare.

Porre il taglio in modo che l'angolo di guida  sia sul ramo (vedi figura B).

● **Sostituzione della lama**

- Avvitare la vite con intaglio a stella  utilizzando un cacciavite a stella.
- Sollevare la copertura della lama di sega .
- Togliere la lama di sega .
- Rimuovere i residui di segatura.


● **Manutenzione e Pulizia**

- **Pericolo!** Eseguite la manutenzione come anche la pulizia solamente ad apparecchio spento e carica-batterie  dalla corrente!

● **Manutenzione**

- Caricate completamente l'accumulatore all'inizio e alla fine di un disimpiego prolungato (p.es. in primavera ed in estate).

● **Pulizia**

- Rimuovere le impurità (es. segatura e residui di piante) dall'apparecchio.
- Pulire con cura la lama di sega .
- Utilizzare per la pulizia dell'alloggiamento solo un panno asciutto ed in nessun caso benzina, solvente o detergente.

● **Smaltimento**



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/EG sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa trasposizione nel diritto

to nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

● Informazioni

● Assistenza

Il centro di assistenza competente per ciascun paese è indicato nei documenti di garanzia.

- Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato e qualificato e con pezzi di ricambio originali, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.
- La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal fabbricante dell'apparecchio o dal relativo servizio clienti, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.

● Dichiarazione di conformità / Produttore CE

L'azienda Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiara la conformità del presente prodotto alle seguenti direttive UE:

**Direttiva macchine (89 / 392 / EC),
(91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)**

**Direttiva CE sulla bassa tensione
(2006 / 95 / EG)**

**Compatibilità elettromagnetica
(2004 / 108 / EC)**

Tipo / Denominazione dell'apparecchio:

Tagliarami con accumulatore PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß
-Amministratore-

Modifiche tecniche nel senso dello sviluppo rimangono riservati.



Inleiding

Doelmatig gebruik.....	Pagina 30
Uitrusting	Pagina 30
Leveringsomvang	Pagina 31
Technische gegevens.....	Pagina 31

Algemene veiligheidsinstructie

Werkplek.....	Pagina 31
Elektrische veiligheid	Pagina 31
Veiligheid van personen.....	Pagina 32
Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten.....	Pagina 32
Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies.....	Pagina 33

Ingebruikname

Apparaataccu laden	Pagina 33
--------------------------	-----------

Bediening

Aan-/ uitschakelen	Pagina 34
Takken afsnijden	Pagina 34
Zaagblad vervangen	Pagina 34

Onderhoud en reiniging

Onderhoud	Pagina 34
Reiniging.....	Pagina 34

Afvoer	Pagina 34
---------------------	-----------

Informatie

Service.....	Pagina 35
Conformiteitsverklaring/ Producent.....	Pagina 35

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende pictogrammen/ symbolen gebruikt:			
	Lees de gebruiksaanwijzing!	W/mW	Watt/milliwatt
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Beschermingsklasse II
	Let op voor elektrische schokken! Gevaarlijke elektrische spanning – levensgevaar!		Drag een veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker en veiligheidshandschoenen.
	Explosiegevaar!		Houd kinderen en andere personen uit de buurt, tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap.
	Brandgevaar!		Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.
V ~ V ---	Volt (wisselspanning) Volt (gelijkspanning)		Een beschadigd apparaat, netsnoer of netstekker betekent levensgevaar door stroomschokken. Controleer regelmatig de toestand van het apparaat, het netsnoer en de netstekker.
mA A / Ah	Milliampère/ Ampère/ Ampère-uur		Dank de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!

Accu-boomschaar PRC 9.6

● Inleiding



Maak uzelf vóór de eerste ingebruikname vertrouwd met de functies van het apparaat en de juiste omgang met elektrische gereedschappen. Lees daarvoor deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding goed. Wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden, geef dan ook alle documenten door.

● Doelmatig gebruik

De accu-boomschaar is uitsluitend toegelaten voor privé-gebruik bij het snijden van takken in privé tuinen. Iedere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van het product is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik.

● Uitrusting

Accu-boomschaar

- 1 Inschakelblokkering
- 2 Laadbus
- 3 Handgreep
- 4 Aan-/ uitschakelaar
- 5 Ventilatioerooster
- 6 Schroef
- 7 Zaagblad
- 8 Takopname
- 9 Zaagbladafdekking
- 10 Geleiderrand

Laadtoestel (zie afb. A)

- 11 Laadtoestel
- 12 Kabel
- 13 Stekker

● Leveringsomvang

- 1 Accu-boomschaar
- 1 Laadtoestel met kabel en steker
- 1 Handleiding
- 1 Brochure "Garantie en service"

● Technische gegevens

Accu-boomschaar PRC 9.6 - KH 3127:

Nominale spanning:	9,6V ---
Nominaal toerental:	860 t/min
Geluidsrukniveau:	72,4 dB (A)
Geluidsvermogeniveau:	83,4 dB (A)


Geïntegreerde NI-CD accu:

Nominale capaciteit:	1.7 Ah
Nominale spanning:	9,6V ---
Laadduur:	ca. 3 h

Laadtoestel PRC 9.6 - 01:

primair	
Nominale spanning:	230V~50Hz
Nominaal vermogen:	11 W

secundair

Nominale spanning:	12V ---
Nominaal vermogen:	450 mA
Beschermingsklasse:	II / 

PRC 9.6
KH 3127



9.6V ---
 n_0 860 min⁻¹

Date of manufacture: 02-2008

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany
www.kompersnaß.com














Algemene veiligheidsinstructie

- **Opgelet!** Alle instructies moeten worden gelezen. Fouten bij de naleving van de onderstaand beschreven aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.


BEWAAR DEZE AANWIJZING GOED.

1. Werkplek


- a) **Houd het werkbereik schoon en opgeruimd.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.
- b)  **Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.
- c)  **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De netsteker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De steker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adaptersteker in combinatie met geaarde apparaten.** Ongewijzigde stekers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.
- b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.
- c)  **Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.

- d)  **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen.** Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.

3. Veiligheid van personen


- a) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moebent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.
- b)  **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.
- c) **Vermijd een abusievelijke ingebruikname van het apparaat.** Wanneer u tijdens het dragen van het apparaat de vinger op de schakelaar hebt, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder de instelgereedschappen of schroefsleutel voordat u het apparaat inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat / die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) **Overschat uzelf niet. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Op deze wijze kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.** Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.

4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

- a) **Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.** Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.
- b) **Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.
- d) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.
- e) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.
- f) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werk-omstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.



Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies



-  Controleer het apparaat, het laadtoestel [11], de kabel [12] en de steker [13] vóór het laadproces.

Gebruik het apparaat met dergelijke beschadigen niet meer. Open het apparaat nooit. Laat reparaties of vervangingen alléén uitvoeren door het servicepunt of een elektromonteur. Bij beschadigde apparaten, netleiding- of -stekers bestaat levensgevaar door elektrische schokken.

- Schakel het apparaat vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden altijd uit en onderbreek de stroomtoevoer!
- Wanneer de apparaataccu beschadigd is, mag deze niet meer met het laadtoestel worden opgeladen!
- Gebruik voor het laden van de apparaataccu uitsluitend het originele laadtoestel.
- Waarborg dat de netvoeding vóór het aansluiten van het laadtoestel volgens de voorschriften is uitgerust met 230V ~ 50 Hz en met een 16 Ampèrezekerings.



Opgelet! Vermijd gevaar voor letsel

-  Gebruik tijdens het werk de volgende veiligheidsuitrusting: draag een veiligheidsbril, werkschoenen en veiligheidshandschoenen.
-  **Voorzichtig! Het zaagblad [7] loopt na het uitschakelen nog na!** Vermijd contact met het snel draaiende zaagblad [7].
- Verwijder werkstukken pas na volledige stilstand van het zaagblad.
- Vermijd contact en/of botsingen van het zaagblad [7] met stenen, metaal en dergelijke materialen. In het andere geval zou het zaagblad kunnen worden beschadigd.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit (laat de aan-/uitschakelaar [4] los):
 - wanneer u bij het afsnijden van takken op vreemde voorwerpen stoot (bijv. spijkers)!

- wanneer het zaagblad [7] geblokkeerd wordt (bijv. door opzwellende zaagspaanders)!

- Werk bij zaagwerkzaamheden in géén geval met aangesloten laadtoestel [11].
- Waarborg dat u buiten het bereik staat waarin het een afgezaagde tak zou kunnen neerstorten!

● Ingebruikname

● Apparaataccu laden

De accu bereikt het maximale vermogen na ca. 4-5 laadprocessen.

Laadproces starten

- Steek de steker [13] in de laadbus [2].
- Steek laadtoestel [11] in de contactdoos.

De LED van laadtoestel [11] geeft de laadtoestand van de apparaataccu weer.

1. **Brandt rood:** de apparaataccu moet worden opgeladen resp. wordt opgeladen.
2. **Brandt groen:** de apparaataccu is volledig opgeladen.

Laadproces stoppen

- Trek het laadtoestel [11] uit de contactdoos.
- Trek de steker [13] uit de laadbus [2].

Laad de accu alléén wanneer deze ook werkelijk leeg is. Zo vermijdt u het "memory-effect" (capaciteitsverlies door het laadproces ondanks slechts geringe ontlading).

- Schakel het apparaat in géén geval in tijdens het laadproces.
- Dek het laadtoestel niet af met voorwerpen! De warmteontwikkeling tijdens het bedrijf van het laadtoestel kan tot een opstuwung van de hitte leiden!

● Bediening

● Aan-/uitschakelen

Aanschakelen

- Inschakelen **1** naar voren.
- Druk eenmaal op de aan-/uitschakelaar **4**.

Dankzij de inschakelblokkering **1** wordt abusievelijk inschakelen van de boomschaar voorkomen.


Uitschakelen

- Laat de aan-/uitschakelaar **4** los.



Gevaar! Het zaagblad **7 loopt na het uitschakelen nog na!**


● Takken afsnijden

-  Beweeg het apparaat ingeschakeld tegen de tak die u wilt afsnijden.

Start de snede altijd zodanig dat de geleiderand **10** tegen de tak ligt (zie afb. B).

● Zaagblad vervangen

Vervang het zaagblad **7** zodra de vertanding bot is.

- Draai de schroef **6** los met een kruiskop-schroevendraaier.
- Til de zaagbladafdekking **9** eraf.
- Verwijder het zaagblad **7**.
- Verwijder zaagselresten.
- Waarborg dat de draairichtingsmarkeringen  aan het nieuwe zaagblad **7** en aan de zaagbladafdekking **9** in dezelfde richting wijzen (zie afb. C+D).
- Draai de zaagbladafdekking **9** aan het apparaat vast met de schroef **6**.

Reservebladen kunt u bij onze servicepunten bestellen.

● Onderhoud en reiniging

- Gevaar!** Schakel het apparaat vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden altijd uit en onderbreek de stroomtoevoer!

● Onderhoud

- Laad de apparaataccu altijd een keer helmaal op aan het begin en het einde van een langere periode waarin u het apparaat niet gebruikt (bijvoorbeeld in de lente en de zomer).

● Reiniging

- Verwijder verontreinigingen (bijv. zaagsel en plantenresten) van het apparaat.
- Reinig het zaagblad **7** zorgvuldig!
- Gebruik voor de reiniging van de behuizing een droge doek en in géén geval benzine, oplos- of reinigingsmiddelen.

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



Voer elektronische gereedschappen niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

● Informatie

● Service

Voor het bevoegde servicepunt van uw land verwijzen wij naar de "garantiedocumenten".

- Laat uw apparaten alléén door gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- Laat de stekker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door zijn technische dienst repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

● Conformiteitsverklaring / Producent CE

Wij, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermee dat het product aan de onderstaande EU-richtlijnen voldoet.

**Machinerichtlijn (89 / 392 / EC),
(91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)**

**EG-laagspanningsrichtlijn
(2006 / 95 / EG)**

**Elektromagnetische verdraagzaamheid
(2004 / 108 / EC)**

Type / Benaming:

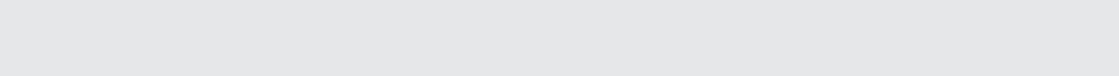
Accu-boomschaar PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß
-Directeur-

Technische wijzigingen binnen het kader van de verderontwikkeling zijn voorbehouden.



Introdução

Utilização correcta	Página 38
Equipamento	Página 38
Material fornecido	Página 39
Dados técnicos	Página 39

Indicações gerais de segurança

Local de trabalho.....	Página 39
Segurança eléctrica	Página 39
Segurança pessoal.....	Página 40
Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas	Página 40
Indicações específicas de segurança.....	Página 41

Colocação em funcionamento

Carregar aparelhos a bateria.....	Página 41
-----------------------------------	-----------

Utilização

Ligar / desligar	Página 42
Cortar galhos.....	Página 42
Substituir a lâmina da serra.....	Página 42

Manutenção e limpeza












Manutenção.....	Página 42
Limpeza	Página 42

Eliminação	Página 42
-------------------------	-----------

Informações

Assistência técnica	Página 43
Declaração de conformidade / Fabricante.....	Página 43

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos / gráficos:

	Ler o manual de instruções!	W/mW	Watt / Miliwatt
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!		Classe de protecção II
	Perigo de choque eléctrico! Tensão eléctrica perigosa - perigo de morte!		Utilize uns óculos de protecção, protector de ovidos, máscara de protecção contra o pó e luvas de protecção.
	Perigo de explosão!		Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.
	Perigo de incêndio!		Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade. A penetração da água no aparelho eléctrico eleva o risco de um choque eléctrico.
V~ V---	Volt (Tensão alternada) Volt (Tensão contínua)		Um aparelho, um cabo de rede ou uma ficha de rede danificados significam perigo de morte provocado por um choque eléctrico. Controle regularmente o estado do aparelho, cabo de rede, ficha de rede.
mA A / Ah	Miliampere / Ampere / Ampere-hora		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!

Cortador de galhos a bateria PRC 9.6

● Introdução



Antes da primeira utilização, familiarize-se com as funções do aparelho e informe-se acerca do manuseamento correcto de ferramentas eléctricas. Leia, por isso, o seguinte manual de utilização. Guarde bem este manual. Se entregar este aparelho a terceiros, entregue também todos os documentos.

● Utilização correcta

O cortador de galhos a bateria está autorizado apenas para uso doméstico para corte de galhos. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada indevida e envolve perigos de acidente significativos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida.

● Equipamento

Cortador de galhos a bateria

- 1 Bloqueio de ligação
- 2 Conectores de carga
- 3 Pega
- 4 Interruptor ligar / desligar
- 5 Grelha de ventilação
- 6 Parafuso
- 7 Lâmina de serra
- 8 Entrada para galhos
- 9 Cobertura da lâmina de serra
- 10 Bordos de corte

Carregador (ver fig. A)

- 11 Carregador
- 12 Cabo
- 13 Ficha

● Material fornecido

- 1 Cortador de galhos a bateria
- 1 Carregador com cabo e ficha
- 1 Manual de instruções
- 1 Manual "Garantia e Assistência"

● Dados técnicos

Cortador de galhos a bateria PRC 9.6 - KH 3127:

Tensão nominal:	9.6V \equiv
Rotação nominal:	860 rpm
Nível de pressão sonora:	72,4 dB (A)
Nível de intensidade sonora:	83,4 dB (A)


Bateria NI-CD integrada:

Capacidade nominal:	1.7 Ah
Tensão nominal:	9.6V \equiv
Duração do carregamento:	cerca de 3 h

Carregador PRC 9.6 - 01:

primário	
Tensão nominal:	230V ~ 50 Hz
Potência nominal:	11 W

secundário

Tensão nominal:	12V \equiv
Potência nominal:	450 mA
Classe de protecção:	II / 

PRC 9.6
KH 3127



9.6V \equiv
n₀ 860 min⁻¹

Date of manufacture: 02-2008

Kompersnaß GmbH · D-44867 Bochum · Germany
www.kompersnaß.com













Indicações gerais de segurança


- **Atenção!** As instruções devem ser lidas na totalidade. A inobservância das instruções a seguir indicadas pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e / ou ferimentos graves.


GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.

1. Local de trabalho


- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e arrumado.** A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.
- b)  **Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.
- c)  **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.

2. Segurança eléctrica

- a) **A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra.** As fichas não sujeitas a modificações e as respectivas tomadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um risco elevado de choque eléctrico.
- c)  **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A penetração da água no aparelho

- d)  **Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar o aparelho, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.

3. Segurança pessoal

- a) **Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e proceda de forma sensata com a ferramenta eléctrica. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.
- b)  **Utilize equipamento de protecção individual e nunca se esqueça dos óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção individual como máscara anti-pó, calçado de protecção anti-derrapante, capacete ou protector auricular, conforme o tipo e a aplicação da ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária.** Se, ao transportar o aparelho, estiver com algum dedo sobre o interruptor, pode causar acidentes.
- d) **Afaste a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas, antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que esteja colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Não se sobrevalorize. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijuteria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados**


de peças móveis. O vestuário largo, a bijuteria ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.

4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica mais adequada para o seu trabalho.** Trabalhará melhor, e de forma mais segura, se utilizar a ferramenta eléctrica adequada à respectiva área de trabalho.
- b) **Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta eléctrica que não possa mais ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o mesmo.** As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes.
- d) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente e se não empernam, se as peças estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.
- e) **Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa.** Ferramentas de cortas bem tratadas com gume afiado emperram menos e podem ser utilizadas mais facilmente.
- f) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é indicado para este tipo específico de aparelho. Tenha atenção às condições de trabalho e a actividade que vai desempenhar.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações, que não as previstas, pode originar situações de perigo.





Indicações específicas de segurança

-  Antes de carregar o aparelho, verifique o carregador [11], o cabo [12] e a ficha [13].
Em caso de peças danificadas, não coloque o aparelho em funcionamento. Nunca abra o aparelho. Autorize que as reparações ou as substituições de peças sejam apenas efectuadas pelo serviço de assistência técnica ou por um electricista. Um aparelho, um cabo de rede ou uma ficha danificados podem significar perigo de vida por choque eléctrico.
- Efectue a manutenção e a limpeza apenas com o aparelho desligado e separe o carregador da corrente!
- Caso o aparelho esteja danificado, não carregue a bateria com o carregador!
- Para carregar a bateria do aparelho, utilize apenas o carregador de origem.
- Antes de ligar o carregador à corrente, certifique-se de que a corrente está equipada de acordo com 230V ~ 50Hz e com um fusível 16A!



Atenção! Evite o perigo de acidente:

-  Em funcionamento, utilize o seguinte equipamento de protecção: Utilize uns óculos de protecção, sapatos de protecção e luvas de protecção.
-  **Cuidado! A lâmina de serra [7] continua a funcionar mesmo depois de se desligar o aparelho!**
Evite tocar na lâmina de serra [7] quando esta ainda está em funcionamento.
- Retire as peças de trabalho apenas quando a lâmina de serra [7] estiver completamente imobilizada.
- Evite o contacto e/ou colisão da lâmina de serra [7] com pedras, metais e outros materiais semelhantes. Caso contrário, a lâmina de serra [7] pode ser danificada.
- Desligue imediatamente o aparelho (solte o interruptor de ligar/desligar [4]):

- se, durante o corte, sentir objectos estranhos (por ex. pregos)!
- caso a lâmina de serra [7] fique bloqueada (por ex. através de aparas de serragem que se soltem)!

- Em trabalhos de serração, não ligue o carregador [11] ao aparelho de maneira nenhuma.
- Mantenha-se afastado da área onde possam cair ramos ou galhos cortados!

● Colocação em funcionamento

● Carregar aparelhos a bateria

A bateria atinge a potência máxima após aprox. 4-5 carregamentos.

Iniciar o processo de carregamento

- Insira a ficha [13] na tomada de carga [2].
- Insira o carregador [11] na tomada.

O LED do carregador [11] mostra-lhe o estado de carregamento da bateria do seu aparelho:

1. **Caso a luz esteja vermelha:** A bateria do aparelho tem de ser carregada ou está a carregar.
2. **Caso a luz esteja verde:** A bateria do aparelho está completamente carregada.

Terminar o processo de carregamento

- Retire o carregador [11] da tomada.
- Retire a ficha [13] do conector de carga [2].

Carregue a bateria quando esta estiver completamente descarregada. Assim evita o "memory-effect" (perda de capacidade ao carregar a bateria quando esta não está completamente descarregada).

- Nunca ligue o aparelho enquanto este está a carregar.
- Nunca cubra o carregador com objectos! A formação de calor durante o funcionamento do carregador pode gerar uma acumulação de calor!

● Utilização

● Ligar / desligar

Ligar

- Ligar **1** no sentido para a frente.
- Prima o interruptor de ligar / desligar **4**.

Através do bloqueio de ligação **1** é evitada uma ligação inadvertida do cortador de galhos.


Desligar

- Solte o interruptor de ligar / desligar **4**.



Perigo! A lâmina de serra **7 continua a funcionar mesmo depois de se desligar o aparelho!**


● Cortar galhos

-  Conduza o aparelho ligado até ao galho que pretende cortar.

Corte sempre de forma a que os bordos de corte **10** assentem bem no galho (ver fig. B).

● Substituir a lâmina da serra

Substitua a lâmina de serra **7**, assim que os dentes da serra estiverem gastos.

- Aperte o parafuso **6** com a chave de parafusos de estrela.
- Retire a cobertura da lâmina de serra **9**.
- Retire a lâmina de serra **7**.
- Remova os resíduos da serra.
- Certifique-se que as marcações do sentido de rotação  na nova lâmina de serra **7** e na cobertura da lâmina de serra **9** estão no mesmo sentido (ver fig. C+D).
- Aparafuse a cobertura da lâmina de serra **9** com o parafuso **6** no aparelho.

Para lâminas de serra de substituição, dirija-se aos nossos postos de assistência técnica.

● Manutenção e limpeza

- **Perigo!** Efectue a manutenção e a limpeza apenas com o aparelho desligado e separe o carregador **11** da corrente.

● Manutenção

- No início e no final de um período mais longo sem uso (durante a Primavera e Verão), deixe que a bateria de aparelho carregue completamente.

● Limpeza

- Elimine a sujidade (por ex. aparas e pedaços de folhas) do aparelho.
- Limpe bem a lâmina de serra **7**!
- Para a limpeza da caixa, utilize um pano seco, não utilizando em caso algum gasolina, solventes ou detergentes.

● Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e respectiva conversão no direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem ecológica. Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho já usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

● Informações

● Assistência técnica

Pode consultar quais os postos competentes de assistência técnica do seu país no certificado de garantia.

- Os seus aparelhos só devem ser reparados por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais. Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do aparelho.
- A substituição da ficha ou do cabo de rede deve ser sempre efectuada pelo fabricante ou pelo serviço de apoio ao cliente. Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do aparelho.

● Declaração de conformidade / Fabricante C€

Nós, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, declaramos que este produto cumpre as seguintes directivas da UE:

Directiva de Máquinas (89 / 392 / EC), (91 / 368 / EC), (93 / 44 / EC)

Directiva de baixa tensão CE (2006 / 95 / CE)

Compatibilidade Electromagnética (2004 / 108 / EC)

Designação do tipo / Aparelho:

Cortador de galhos a bateria PRC 9.6

Bochum, 31.10.2007



Hans Kompernaß
-Gerente-

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.

